

【ウィズコロナ×リテール】

2020年7月28日
お問い合わせ番号:SC20200728

店内ガイドブックやパンフレット等の「翻訳サービス」を開始 ～中国語(簡体字・繁体字)・英語・韓国語翻訳が可能～

流通・サービス店舗に特化したアウトソーシング事業を展開するインパクトホールディングス株式会社(本社:東京都渋谷区、代表取締役社長 福井康夫、東証マザーズ・証券コード:6067)の子会社で人材紹介・人材派遣・業務委託・教育研修を行っている株式会社サツキヤリ(本社:北海道札幌市中央区、代表取締役社長 石田国広、以下「当社」)では、創業から60余年、百貨店、量販店等に対してセールスプロモーション人材派遣サービスを軸に事業を展開してまいりました。

この度当社では、当社外国人登録スタッフによる「翻訳サービス」を開始しましたのでお知らせいたします。

◆ サービスの概要

新型コロナウイルスの影響を受け、現在、海外から日本への旅行者は大幅に減少しており、新型コロナウイルスに対する注意喚起や制限等は当面続くと考えられております。

インバウンド需要を回復させるため、衛生管理の徹底・改善を図るための設備・機器の整備や業態転換等を図る際の店舗の改装等の取り組みに加え、同時に店内ガイドブックやパンフレット等にも店内でのマスク着用や咳エチケット、手洗い、アルコール消毒等の内容追加を検討されている企業様が増えております。当社では、外国人の登録スタッフによる店内ガイドブックやパンフレット等の翻訳、ネイティブチェック等、今後のインバウンド需要回復に向けてサポートいたします。



◆ サービス内容

- ・百貨店等の商業施設に設置されているフロアガイドやパンフレット、店内用の標識、フリーWi-Fiの案内等の翻訳からネイティブチェックまで当社にて対応いたします。
- ・アウトレット施設やバス案内の翻訳の実績もございます。
- ・中国語をメインに、英語、韓国語の翻訳が可能です。
- ・翻訳は、百貨店や商業施設で通訳スタッフとして活躍しているスタッフが中心となり作成いたします。
- ・文字の翻訳以外にも館内アナウンスの文章作成等も対応可能です。
- ・インバウンド向けだけでなく、外国人労働者向け業務マニュアル等の翻訳もご相談ください。

【翻訳価格目安】

・ 400 文字未満・・・1ワードあたり 15 円(税抜)

・ 400 文字以上・・・1ワードあたり 11 円(税抜)

※ 専門用語、専門知識を要する場合は別途相談ください。

※ 納期スケジュールにより、緊急料金が発生いたします。

※ ご依頼内容をヒヤリングさせていただき、ご要望内容に合わせてお見積させていただきます。

◆ 株式会社サツキヤリとは

流通小売店舗の店頭での接客販売業務を中心に、60 年余の歴史を持つ会社です。マネキン紹介事業としては、北海道において初めて労働大臣の許可を受け、現在では人材紹介・人材派遣・業務委託・教育研修(マネキン・推奨販売・試食試飲販売・デモンストレーター、各種研修)を行い、対応範囲は道内全域にわたっております。登録スタッフ約 1,500 名、月間稼働スタッフ約 900 名。2006 年には函館に道南オフィスを開設。2019 年 2 月に札幌市中央区・大通駅直結のオフィスへ拡大移転。

◆ 株式会社サツキヤリ 会社概要

社 名 : 株式会社サツキヤリ (インパクトホールディングス株式会社 100%子会社)

事業内容 : 人材紹介・人材派遣・業務委託・教育研修

設 立 : 1979 年 10 月(1957 年 3 月 31 日 創業)

資 本 金 : 10 百万円 ※2018 年 5 月時点

代 表 者 : 代表取締役社長 石田国広

本社所在地 : 北海道札幌市中央区南 1 条西 1 丁目 8-2 高桑ビル 8 階

従業員数 : 26 名 ※2019 年 11 月末時点

Web URL : <https://career-support.co.jp>

◆ インパクトホールディングス株式会社 会社概要

社 名 : インパクトホールディングス株式会社 (東証マザーズ・証券コード:6067)

事業内容 : 流通・サービス業に特化した、インターネット活用型アウトソーシング事業。消費財メーカー向け営業アウトソーシング、店頭リサーチ事業、マーケティングに関わるシステム開発および ASP 展開。調査インフラとして、全国 47 都道府県のメディアクルー(登録スタッフ)数が 28 万人を超える。

設 立 : 2004 年 2 月

資 本 金 : 1,325 百万円 ※2020 年 3 月末時点

代 表 者 : 代表取締役社長 福井康夫

本社所在地 : 東京都渋谷区渋谷 2 丁目 12-19 東建インターナショナルビル 6F

従業員数 : 1,372 名(うち正社員 445 名) ※2020 年 1 月末時点

コーポレートサイト : <https://impact-h.co.jp/>

サービスサイト : <https://impact-h.jp/>

■ 本件に関するお問い合わせ ■

お問い合わせ番号:SC20200728

株式会社サツキヤリ

TEL:011-281-5422 / FAX:011-222-6542 / E-mail:eigyou@career-support.co.jp